OWNER' S MANUAL
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUEL D' UTILISATION
MANUAL DO UTENTE
MANUAL DEL PROPIETARIO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# LION H35


| | | |
|---|---|---|
| Italiano | p. | 2 |
| English | p. | 5 |
| Français | p. | 8 |
| Portugues | p. | 11 |
| Espanol | p. | 14 |
| Русский | стр. | 17 |
| Ελληνικά | σ. | 23 |


CIP
STEEL SHOT

FABARM®
Armi 100% Made in ITALY

# REGOLE PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA**

- Non puntate mai un'arma in direzione di qualcuno e tenete sempre la canna puntata in una direzione di sicurezza.
- Trattate sempre tutte le armi da fuoco come se fossero cariche. Non fidatevi della sicura della vostra arma.
- Se non vengono utilizzate, le armi devono sempre scariche e custodite in un luogo sicuro. Tenete sempre armi e munizioni lontane dai bambini.
- Usate esclusivamente le munizioni che sono indicate sui punzoni della vostra arma.
- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.
- Prima di sparare, assicuratevi che la canna non sia ostruita.
- Non caricate mai l'arma fino a che non siate giunti in un luogo in cui si possa e sia sicuro sparare. Tenete sempre la sicura inserita fino a quando non siete pronti a fare fuoco.
- Tenete lontano le dita dal grilletto mentre state caricando o scaricando l'arma.
- Se dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che la canna non sia ostruita.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Tenete sempre le vostre armi scariche. Non trasportate né custodite le vostre armi cariche all'interno di un veicolo o di un edificio.

## MONTAGGIO

I fucili semiautomatici FABARM sono imballati con la canna separata dal gruppo calcio-carcassa-astina.

1. Per montare il fucile, svitate il cappellotto dal gruppo calcio-carcassa-astina e togliete quest'ultima **( FIG.1 )**
2. Con l'otturatore in posizione avanzata, posizionate la culatta della canna tra la carcassa e l'otturatore assicurandovi al tempo stesso che il cilindro del gas vada ad inserirsi direttamente sul pistone montato sulla canna e fuoriesca dalla staffa sul quale va ad avvitarsi il cappellotto. Muovete con attenzione la canna verso la parte posteriore del fucile, fino a quando non s'inserirà perfettamente nella carcassa e il cilindro del gas si posizionerà nel pistone del gas **( FIG.2 )**.
3. Rimontate l'astina sul tubo serbatoio facendo attenzione di guidarla nell'inserimento nella carcassa fino all'inserimento nei due punti predisposti. Successivamente avvitate il cappellotto dell'astina sull'asta montata sul tubo serbatoio **( FIG.3a )**. Con la mano, serrate in cappellotto **( FIG 3b )**.

## CARICAMENTO DEL FUCILE

1. Prima di caricare l'arma, mettete il fucile in sicura premendo il bottone posizionato dietro il grilletto fino a che non sarà visibile una striscia rossa.
2. Premete l'elevatore verso il calcio fino a quando non sentirete un "click" **( FIG. 4 )**.
3. Tirate la manetta d'armamento fino a quando l'otturatore non rimarrà in posizione aperta **( FIG.5 )**.
4. Mettete una cartuccia in camera di scoppio attraverso la finestra d'espulsione **( FIG.6 )**.
5. Per camerare la cartuccia, puntate l'arma in direzione di sicurezza e premete il bottone collocato sulla sinistra della carcassa. Quest'operazione farà chiudere l'otturatore e la cartuccia entrerà in camera di scoppio **( FIG. 7 )**.
6. Tenete il fucile capovolto, con la parte superiore della carcassa tenuta nel palmo della mano sinistra. Fate abbassare l'elevatore ed inserite con un dito le cartucce nel serbatoio fino a quando le munizioni non saranno trattenute al suo interno da una leva **( FIG.8 )**.
7. Togliete la sicura dal fucile.

## COME SCARICARE IL FUCILE.

1. Per scaricare la camera di scoppio, arretrate l'otturatore e rimuovete la cartuccia.
2. Tenete il fucile capovolto.
3. Abbassate l'elevatore **( FIG.9 )** e premete il bottone multiuso; in questo modo le cartucce usciranno dal serbatoio **( FIG.10 )**.

## RIMOZIONE / MONTAGGIO DEGLI STROZZATORI

**ATTENZIONE:** scaricate il fucile prima di andare a cambiare lo strozzatore. Lasciate l'otturatore in posizione arretrata e la camera di scoppio e il serbatoio vuoti quando cambiate gli strozzatori.

1. Inserite la sicura.
2. Posizionate la chiave fornita in dotazione sullo strozzatore.
3. Girate la chiave in senso anti-orario per rimuovere lo strozzatore.
4. Selezionate lo strozzatore desiderato e inseritelo nella canna.
5. Avvitate in senso orario fino a quando lo strozzatore non sarà ben stretto. Siate sicuri che lo strozzatore sia ben stretto usando la chiave fornita senza esercitare eccessiva forza. Una piccola quantità d'olio sulla filettatura della canna e dello strozzatore permetterà sempre una facile rimozione ed un semplice montaggio.

6 Ad otturatore aperto e serbatoio vuoto, controllate periodicamente lo strozzatore per accertarsi che non si sia allentato

**MAI USARE LA CANNA SENZA CHE VI SIA INSTALLATO LO STROZZATORE**

## SMONTAGGIO

1. Inserite la sicura e assicuratevi che il fucile sia scarico.
2. Con l'otturatore chiuso, svitate il cappellotto e togliete l'astina **( FIG.11a )**. Prestando attenzione, rimuovete la canna **( FIG.11b)**. Lasciate che il pistone del gas rimanga inserito nell'asta sopra il tubo serbatoio **( FIG.12 )**.
3. Usando il fondello di una cartuccia scarica, sollevate la manetta d'armamento e rimuovetela come mostrato in **FIG.13**. Rimuovete il gruppo otturatore e aste d'armamento **( FIG.14 )**. Otturatore, aste d'armamento e la molla di recupero potranno essere rimossi dalla carcassa

estraendoli delicatamente dal tubo serbatoio **( FIG.15 )**.

4. Con un cacciaperni e un martello in gomma, fate uscire le due spine del sottoguardia **( FIG.16 )** ed estraete il gruppo scatto tirandolo verso l'esterno **( FIG.17 )**.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

Una corretta manutenzione e pulizia dell'arma vi permetterà di mantenere in piena efficienza il vostro fucile FABARM.

**CANNA:** Inumidite una pezzuola con un solvente per la pulizia delle canne e passate l'interno della canna spingendo lo straccio con una bacchetta dalla camera di scoppio verso la bocca.

**OTTURATORE & PISTONE DEL GAS:** poiché otturatore è pistone del gas sono delle componenti fondamentali dell'arma, devono essere puliti con molta attenzione. L'impiego di un olio o di un solvente generico assieme ad un piccolo spazzolino permetteranno di mantenere queste parti in piena efficienza.
Evitare di impiegare troppo olio; un leggero strato d'olio per armi eviterà il formarsi di ruggine.

## RIMONTAGGIO DELL'ARMA

1. Rimettete la molla di recupero sul tubo serbatoio.
2. Posizionate l'otturatore sul gruppo aste d'armamento e non dimenticate di andare a bloccare l'otturatore nella posizione di partenza **( FIG.18 )**.
3. Inserite il gruppo dell'otturatore nelle guide ricavate sui fianchi della carcassa e montate la manetta d'armamento **( FIG. 19 )**.
4. Rimontate il sottoguardia e inserite i due perni con il martello di gomma **( FIG. 20 )**.
5. Inserite la canna, prestando attenzione che il pistone del gas entri correttamente nel cilindro e successivamente montate l'astina e avvitate il cappellotto **( FIG.21 )**.

## MODIFICHE ALLA PIEGA DEL CALCIO

Per i fucili semiautomatici FABARM, è disponibile un set di piastrine per modificare la piega del calcio di dalla misura standard di +/- 5mm. Per poterlo fare, dovete smontare il calcio e posizionare la piastrina sul tirante che lo collega alla carcassa. E' anche possibile di modificare la piega di +/-10 mm montando due piastrine tra la carcassa e il calcio.

## RIDUTTORI CINETICI DEL RINCULO

Sui fucili semiautomatici FABARM è possibile montare due riduttori cinetici di rinculo, ognuno del peso di 200 grammi, uno nel calcio e l'altro in sostituzione del cappellotto dell'astina.
Dopo aver smontato il calciolo, potete montare il secondo riduttore di rinculo avvitandolo al tirante che collega la carcassa al calcio.

# SAFETY RULES

**WARNING :READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM**

- Never point a firearm at anyone and always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Always treat all firearms as if they are loaded. Don't rely on your gun's "safety".
- Firearms should be unloaded when not in use and stored in a safe and secure location. Keep firearms and ammunition away from children.
- Use correct ammunition. Only use ammunition that exactly matches the caliber or gauge markings on your firearm.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- Never load your firearm until you are in a location where it is safe to shoot. Always keep the safety engaged until you are ready to shoot.
- Keep your finger off the trigger while loading or unloading the shotgun.
- If your gun fails to fire,keep it pointed in a safe direction,then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report of recoil seem weak, unload it and enure the barrel is not obstructed.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean amd maintain the firearm according to the instructions in this booklet.
- Keep your firearm unloaded. Never carry or store a loaded firearm in a bulding or a vehicle.

## ASSEMBLY

FABARM's semi-automatic shotguns are packed with the barrels separated from the stock-receiver-forend.

1. Unscrew the forend cap from the stock-receiver-forend group and slide off the forend **( FIG.1 )**
2. With the bolt forward,position the barrel extension between the bolt and the inside of the receiver while ensuring the gas cylinder hanging below the barrel slides over the shaft of the magazine cap. Move the barrel carefully to the rear until it seats in the receiver and the gas cylinder is seated in the gas piston **(FIG.2 )**.
3. Slide the forend over the gas cylinder/piston and magazine tube being careful to guide it all the way back into the two slots of the receiver then screw the forend cap onto the threaded shaft of the magazine cap which is protruding from the front of the forend **( FIG.3a )**. Tighten this cap firmly by hand **( FIG 3b )**.

Install the sling swivels on the shotgun.

## LOADING THE SHOTGUN.

1. Before loading the shotgun, put the safety on SAFE by pushing the safety button on the side where the red stripe is seen.
2. Push the cut-off lever located on the left side of the trigger guard until it clicks **( FIG. 4 )**.
3. Pull the cocking handle back until the bolt locks open **( FIG.5 )**.
4. Place a shell in the receiver through the ejection port crimped end forward **( FIG.6 )**.
5. To chamber the shell, point the shotgun in a safe direction and depress the carrier latch button located on the left side of the receiver. This will close the bolt chambering the shell in the process **( FIG. 7 )**.
6. Hold the shotgun upside down,cradling the top of the receiver in the palm of your left hand. Insert the shells by pressing the carrier down with the crimped end of the shell to give access to the magazine tube until the shell latch snaps into place to hold the shell **( FIG.8 )**.
7. Take the shotgun off safe by pushing the safety off.

## UNLOADING THE SHOTGUN.

1. To unload the chamber, pull open the bolt and remove the shell.
2. Hold the shotgun upside down.
3. Push the free carrier down **( FIG.9 )** and pull back the multi use button : shells will come out from the magazine. **( FIG.10 )**

## REMOVING/INSTALLING CHOKE TUBES

**WARNING :** Unload the firearm before changing choke tubes. Leave the action open and the chamber and magazine empty when changing choke tubes.

1. Engage the safety switch.
2. Place the choke tube wrench into the choke tube.
3. Turn the wrench counter-clockwise to remove the choke tube.
4. Select the desired choke tube and insert the tube into the barrel.
5. Screw it in clockwise until tight. Make certain it is tight using the choke wrench but do not over tighten. A small amount of lubricate on the treads will ensure the choke tube can be installed and removed with ease.
6. With the action open and the chamber and magazine empty, check the choke tube occasionally to make sure the tube has not loosened.

**NEVER USE THE BARREL WITHOUT ANY CHOKE TUBES.**

## DISASSEMBLY

1. Place the shotgun on safe and ensure that it is completely unloaded.
2. With the bolt closed,unscrew the forend cap. We suggest to take out first the sling swivels. The choke wrench can be used to unscrew the magazine cap **( FIG 11a )**. Slide off the forend. Then carefully remove the barrel **( FIG.11b )**. The gas piston slides off the front of the magazine cap shaft **( FIG.12 )**.
3. Using the ring of an empty shell,carefully pry the cocking handle out and remove it as show in **FIG.13**. Remove the action bar bolt group assembly **( FIG.14 )**. Bolt,action bar and recoil spring being removed from the receiver by being slid down the magazine tube **( FIG.15 )**.
4. With a pin punch tap out the two trigger guard pins **( FIG.16 )**. The trigger group can be removed by pulling outward **( FIG.17 )**.

## MAINTENANCE AND CLEANING

The proper maintenance and cleaning of your shotgun will enhance the performance and extend the service life of your FABARM shotgun.

**BARREL :** Wet a patch with bore cleaning solvent and wet the inside of the bore by pushing the wet patch through from the chamber end of the barrel.

**BOLT & GAS PISTON :** The bolt and the gas piston as important components must be cleaned thoroughly. A good gun oil and bristle brush should clean it sufficiently.

**Avoid over-lubrification. A thin coat of a quality gun oil will help prevent rust.**

## SHOTGUN REASSEMBLY

1. Put the recoil spring back in place on the magazine tube.
2. Place the bolt assembly on the end of action bar and don't forget to put the locking bolt in position first **( FIG.18 )**.
3. Guide the assembly into the tracks on both sides of the receiver and snap the cocking handle into position **( FIG. 19 )**.
4. Reinstall the trigger guard assembly and install the two trigger guard retaining pins **( FIG. 20 )**.
5. Install the piston with the hollow end forward, install the barrel,after which slide the forend on the magazine tube and screw on the forend cap **( FIG.21 )**.

## STOCK DROP MODIFICATION

On FABARM semiauto shotguns, it's available a set of spacers to modify the drop of the stock +/- 5mm ( 1/5 inch ) from the standard drop. To do it you have to put the spacer around the stock tube between the receiver and the stock. It's also possible to modify +/-10 mm ( 2/5 inch ) the drop of the stock fitting two spacers between receiver and stock.

## KINETIC RECOIL REDUCERS

On FABARM semiauto shotguns it's possible to install the stock and forend kinetic recoil reducer, each one weight 200 gr.
You can fit the forend reducer instead of the forend ca, and the other in the stock connecting rod after took out the pad.

# REGLES DE SECURITE

**ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.**

- Ne jamais pointer votre arme vers une personne et toujours orienter le canon vers une direction sans danger pour autrui.
- Ne pas avoir une confiance aveugle dans la sûreté de votre arme.
- Les armes doivent toujours être déchargées lorsqu'elles ne servent pas et rangées dans un endroit sûr. Ne pas laisser les armes et les munitions à la portée des enfants.
- Utilisez toujours des munitions parfaitement compatibles avec le calibre de l'arme. Reportez-vous aux marquages présents sur l'arme.
- Toujours utiliser des protections auditives et des lunettes de tir.
- Avant de tirer, assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne chargez votre arme que lorsque vous êtes sur le pas de tir ou en début d'action de chasse. Laissez la sûreté engagée jusqu'au moment de faire feu.
- Ne pas laisser votre doigt sur la détente lorsque vous chargez ou déchargez votre arme.
- Si vous avez un incident de tir, pointez votre arme dans une direction sûre et déchargez soigneusement votre arme. En cas de long feu ou de cartouche très faible, déchargez l'arme puis assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne pas modifier votre arme. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- Nettoyez et entretenez votre arme suivant les consignes présentes dans ce manuel.

## MONTAGE

Les fusils semi-automatiques FABARM sont livrés en deux parties.

1. Dévissez le bouchon de magasin puis enlever le garde-main **( FIG. 1 ).**
2. Avec la culasse en position avant, placez l'extension de canon entre la culasse et l'intérieur de la carcasse en positionnant le cylindre d'emprunt de gaz en face du tube magasin. Faire glisser soigneusement le canon jusqu'à ce qu'il soit bien en contact avec le boitier de culasse et le piston d'emprunt de gaz. **( FIG.2 ).**
3. Montez le garde-main en le faisant glisser le long du tube magasin et en vérifiant que les deux côtés avant du garde-main soient bien en contact avec le boitier **( FIG.3a )**. Serrez fermement le bouchon de magasin **( FIG.3b ).**
   Montez les anneaux grenadières.

## CHARGEMENT .

1. Avant de charger le fusil, engagez la sûreté en appuyant sur le bouton du côté où sont présentes les lignes rouges.
2. Poussez le levier de cut-off se trouvant sur le côté gauche du pontet jusqu'à entendre un petit clic **( FIG. 4 )**.
3. Tirez le levier d'armement vers l'arrière jusqu'à ce que la culasse se verrouille en position ouverte **( FIG.5 )**.
4. Insérez une cartouche par la fenêtre d'éjection **( FIG. 6 )**.
5. Pour mettre la cartouche en chambre, pointez l'arme dans une direction sûre puis libérez la culasse en appuyant sur le bouton se trouvant sur le côté gauche du boitier. La culasse va alors se verrouiller en chambre **( FIG.7 )**.

6. En retournant l'arme, prenez le haut de la carcasse dans votre main gauche. Appuyez sur l'élévateur avec votre doigt et insérez les cartouches en les orientant vers l'entrée du tube magasin. Poussez-les dans le tube magasin jusqu'à ce qu'elles soient bien en place **( FIG. 8 )**.
7. Enlevez la sûreté en actionnant le bouton poussoir.

## DECHARGEMENT .

1. Pour enlever la cartouche se trouvant dans la chambre, tirez la culasse vers l'arrière.
2. Retournez le fusil.
3. Poussez l'élévateur vers le fond de la carcasse **(FIG.9 )**.
4. Appuyez sur le bouton multi-usage se trouvant sur le flanc gauche de l'arme **( FIG.10 )**.
5. Les cartouches sortent du magasin les unes après les autres.

## CHANGEMENT ET MONTAGE DES CHOKES

**ATTENTION : Déchargez le fusil avant de remplacer les chokes. Laissez la culasse ouverte et assurez-vous de l'absence de cartouches dans le tube magasin.**

1. Engagez la sûreté.
2. Placez la clé sur le choke.
3. Tournez la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour démonter le choke.
4. Sélectionnez le nouveau choke et placez-le dans le canon.
5. Vissez le choke sans le serrer de façon démesurée. Un peu de lubrifiant sur les filets facilite le montage et le démontage des chokes.
6. Culasse ouverte et tube magasin vide,assurez-vous de temps en temps que les chokes soient bien vissés.

**NE JAMAIS TIRER AVEC UN CANON SANS CHOKE MONTE.**

## DEMONTAGE

1. Mettre l'arme en position sûreté et assurez-vous qu'elle soit vide.
2. Culasse fermée,désserrez le bouchon de magasin. Nous conseillons d'enlever d'abord les anneaux grenadières. La clé à choke peut être utilisée pour dévisser le bouchon **( FIG. 11a )**. Faites glisser le garde-main vers la bouche du canon.Retirez alors soigneusement le canon **( FIG.11b )**. Enlevez le piston du tube magasin **( FIG.12 )**.
3. En utilisant une douille vide de cartouche, extraire le doigt d'armement **( FIG.13 )**. Retirez le groupe culasse de la carcasse **( FIG.14 )**. La culasse,le bras de commande et le ressort récupérateur sont enlevés du boitier en les faisant glisser le long du tube magasin **( FIG.15 )**.
4. Avec un chasse-goupille, refoulez les deux goupilles **( FIG.16 )** fixant le groupe sous-garde et l'extraire de la carcasse **( FIG.17 )**.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'entretien et le nettoyage vont garantir les performances et allonger la durée de vie de votre arme FABARM.

**CANON :** Utiliser un morceau de tissu imprégné d'huile pour armes et l'insérer dans le canon avec une baguette en allant de la chambre vers la bouche du canon.

**CULASSE ET CYLINDRE D'EMPRUNT DE GAZ :** La culasse est un composant qui doit être nettoyé régulièrement. Utilisez une huile pour armes et une brosse.

**Evitez la sur-lubrification. Une fine pellicule d'huile pour armes suffit à protéger l'arme de la rouille.**

## REMONTAGE DE L'ARME

1. Enfilez le ressort récupérateur sur le tube magasin.
2. Ne pas oublier de remettre le verrou dans le groupe de culasse. Remontez le bloc de culasse sur le bras de commande **( FIG.18 )**.
3. Enfilez le groupe bras de commande et bloc culasse dans les deux encoches de la carcasse et remettre le doigt d'armement dans son logement **( FIG.19 )**.
4. En ayant pris soin d'armer le chien, remettre la sous-garde en place et placer les deux goupilles **( FIG.20 )** de fixation.
5. Remettre en place le piston,le canon, le garde-main puis revisser le bouchon de magasin **( FIG.21 )**.

## INTERCALAIRE DE CROSSE

Il est possible de modifier la pente standard du fusil, simplement en insérant un intercalaire entre la crosse et le boitier de culasse. Les deux intercalaires permettent de modifier la pente de la crosse de +/-5 mm. L'utilisation des deux intercalaires l'un sur l'autre, entraine une modification de la pente de +/-10 mm.

**Montage des intercalaires :** Dévissez les deux vis de fixation de la plaque de couche. Dévissez l'écrou intérieur de fixation de la crosse et enlevez la crosse. Montez l'intercalaire et remontez l'ensemble en serrant fermement la crosse.

## STABILISATEURS- AMORTISSEURS

Il est possible d'installer sur votre fusil FABARM un jeu de stabilisateurs cinétiques( un antérieur sur le devant + un postérieur à l'intérieur de la crosse ) pour absorber une partie du recul et modifier en même temps le poids ou la balance de votre arme.

**Montage du stabilisateur avant :** Dévissez le bouchon de magasin et le remplacer par le stabilisateur.

**Montage du stabilisateur de crosse :** Enlevez la plaque de couche puis vissez le stabilisateur sur la vis de fixation de crosse. Serrez fermement puis remontez la plaque de couche.

# REGRAS DE SEGURANÇA

**AVISO: Por favor, leia atentamente todas as instruções e regras de segurança antes de iniciar a utilização da arma.**

- Nunca aponte a arma a si mesmo, ou a outra pessoa; mantenha os canos virados numa direcção segura.
- Trate sempre a arma como se estivesse carregada; não confie nos dispositivos de segurança da arma.
- Guarde a arma descarregada e num local seguro; mantenha a arma e as munições fora do alcance de crianças;
- Utilize sempre as munições apropriadas para a arma;
- Use sempre protecções dos olhos e ouvidos quando disparar;
- Assegure-se que o cano da arma se encontra desobstruído antes de a carregar
- Nunca carregue a arma enquanto não se encontrar num local seguro para disparar; mantenha a segurança da arma activa até ao momento do disparo;
- Mantenha o dedo longe do gatilho enquanto estiver a carregar e a descarregar a arma;
- Se a arma falhar o disparo, mantenha-a virada numa direcção segura, descarregue-a cuidadosamente, virando a janela da culatra para o chão. Se arma disparar e o retrocesso for fraco, descarregue-a e certifique-se que o cano está desobstruído.
- Não altere nem modifique a sua arma. Use apenas peças genuínas.
- Limpe e mantenha a arma em bom estado, seguindo as instruções deste manual, em especial o pistão da toma de gases;
- Mantenha a arma sempre descarregada. Nunca transporte ou guarde a arma carregada, num veículo, dentro de edifícios.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Na embalagem a arma apresenta-se dividida em duas partes: o grupo da Coronha / Carcassa / Fuste e o Cano em separado.

1. Para montar o cano, desenrosque e retire a porca do fuste e faça deslizar o fuste para a frente **( FIG.1 )**.
2. Com a culatra em posição fechada, posicione o encaixe do cano entre a culatra e o interior da carcassa. Ao mesmo tempo certifique-se que o cilindro de gases do cano, encaixa no terminus do tubo carregador. Empurre o cano por forma a que este encaixe perfeitamente na carcassa e o cilindro encaixe perfeitamente no terminus do carregador **( FIG.2 )**.
3. Faça deslizar cuidadosamente o fuste sobre o cilindro/pistão de gases e sobre o tubo carregador, até encaixar perfeitamente na carcaça. Aperte a porca do fuste na rosca que fica proeminente na ponta do fuste **( FIG. 3a )**. Aperte a rosca à mão com firmeza **( FIG. 3b )**.

## CARREGAR A ARMA COM O ELEVADOR LIVRE

1. Antes de carregar a arma, pressione o botão da segurança localizado na lateral da arma.
2. Com a ponta do dedo, empurre a placa do elevador para trás, até ouvir um clique e esta ficar presa **( FIG.4 )**.
3 Puxe a culatra atrás até esta ficar presa na posição aberta **( FIG.5 ).**
4 Coloque um cartucho no interior da câmara, através da janela de ejecção **( FIG.6 ).**
5 Vire a arma numa direcção segura e solte o botão do lado esquerdo da culatra **( FIG.7 ).**
6 Vire a arma ao contrário, e carregue os cartuchos no tubo carregador enquanto pressiona o botão da culatra. **( FIG.8 )**

7 Retire a arma da segurança, pressionando o botão de segurança (linha vermelha visível).

## DESCARREGAR A ARMA (MODELOS COM ELEVADOR LIVRE)

1. **Para descarregar a câmara, puxe a culatra atrás e remova o cartucho com a mão**
2. **Vira a arma ao contrário.**
3. **Pressione a placa do elevador para dentro ( FIG.9 ), puxe o botão multi-usos para trás. Os cartuchos sairão do tubo carregador ( FIG.10 ).**

## COLOCAR / RETIRAR OS CHOKES DO CANO

**AVISO:** Descarregue a arma antes de colocar ou retirar os chokes. Deixa a culatra aberta para trás, a câmara e o tubo carregador vazios enquanto muda os chokes.

1. Accione a segurança da arma
2. Encaixe a chave de chokes nas ranhuras do choke.
3. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para desapertar o choke.
4. Escolha o choke que pretende e coloque-o na ponta no interior do cano.
5. Aperte-o com a chave até prender mas sem exagerar na força aplicada. Uma pequena quantidade de produto limpeza / lubrificante assegurará que o choke possa ser desapertado sem esforço.
6. Com a culatra aberta, a câmara e o carregador vazios, certifique-se que o choke não se desapertou após os disparos.

**NUNCA USE A ARMA SEM UM CHOKE DEVIDAMENTE COLOCADO.**

## DESMONTAR A ARMA

1. Coloque a arma na segurança e assegure-se que a arma está totalmente descarregada.
2. Com o culatra em posição fechada, desenroscar e retirar a Porca do Fuste e retirar o fuste deslizando-o para a frente **( FIG.11a )**. Retire o cano cuidadosamente **( FIG.11b )**. O cilindro de gases sai pela frente, deslizando pela rosca da porca do fuste **( FIG.12 )**.
3. Extrair o manobrador da culatra com a ajuda de um cartucho vazio **( FIG.13 )**. Extrair todo o grupo da guia/biela, culatra e mola de recuperação **( FIG.14 )** fazendo-os deslizar ao longo do tubo carregador **( FIG.15 )**
4. Com a ajuda de uma chave de parafusos extrair as cavilhas que fixam o guarda mato (da parte oposta à Janela de Ejecção) **( FIG.16 )** e extrair o grupo completo do gatilho **( FIG.17 )** puxando pelo guarda-mato.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Uma manutenção adequada e uma limpeza regular permitem melhorar as performances da sua arma e aumentar a sua fiabilidade e período de funcionamento.

**CANO:** Humedeça um escovilhão/pano com um óleo de limpeza e limpe o interior do cano com a ajuda de uma vareta própria para o efeito. Passe o escovilhão/pano na direcção da câmara para aponto do cano.

**CULATRA E CILINDRO DE GASES:** como partes importantes do funcionamento da arma devem ser limpos com detalhe. Para isso use uma escova apropriada e um óleo de limpeza adequado.

Evite exagerar na lubrificação. Uma pequena camada de um óleo de limpeza adequado, é suficiente para evitar o aparecimento de ferrugem.

## MONTAR A ARMA

1. Colocar a mola de recuperação no tubo carregador;
2. Colocar a culatra sobre o grupo da guia/biela, não esquecer de colocar o fecho da culatra **( FIG.18 )**.
3. Colocar o grupo guia/biela e culatra nas ranhuras interiores da carcassa e introduzir o manobrador de culatra **( FIG.19 )**.
4. Voltar a montar o grupo do gatilho e guarda mato fixando-o com as duas cavilhas **( FIG.20 )**.
5. Colocar novamente o cilindro de gases com a parte aberta para a frente, encaixe o cano, introduza o fuste fazendo deslizar ao longo do tubo carregador e, por fim, aperte a porca do fuste **( FIG.21 )**.

## PLACAS DE REGULAÇÃO DE CAST-INN/OFF DA CULATRA

É possível alterar a inclinação da Culatra (cast-inn) relativamente à situação normal da arma (+/- 5mm), através da colocação de uma Platina entre a Culatra e a Carcassa. Coloque a platina no tubo de fixação da culatra.
Com a utilização das duas Platinas em simultâneo é possível realizar uma variação até + e – 10 mm.

## REDUTORES DE RETROCESSO CINÉTICOS

**Na arma podem ser instalados um par de redutores de retrocesso, pesando cada um 200gr.**
O redutor frontal instala-se em vez da porca do fuste e o de trás instala-se no interior da coronha. Para isso deve retirar o calço e enrosca-lo no parafuso existente no interior.

# NORMAS DE SEGURIDAD

**Atención: Leer atentamente estas normas de seguridad y el manual de instrucciones antes de utilizar el arma.**

- No apuntar jamás el arma hacia personas o lugares habitados.
- Tratar siempre el arma, con precaución, como si estuviese cargada, aunque tenga el seguro puesto.
- Cuando no vaya a utilizar el arma, deberá guardarla en sitio seguro y totalmente descargada.
- Usar exclusivamente las municiones indicadas mediante punzones en el cañón.
- Cuando dispare protéjase los ojos y los oídos.
- Antes de disparar su arma, asegúrese de que no existe obstrucción alguna en su cañón.
- No cargar jamás el arma hasta que no se esté en un lugar seguro y en el que se pueda disparar.
- Tener siempre el arma en seguro hasta que se esté preparado y seguro de disparar.
- Mientras que está cargando o descargando el arma, hay que tener el dedo lo más lejano posible del disparador.
- Si después de haber oprimido el disparador, la escopeta no ha disparado, digiriendo la escopeta hacia un lugar seguro, descargar el arma, prestando la máxima atención y precaución. Si al disparar, el retroceso es muy débil, descargar el arma y asegurarse de que no hay ninguna obstrucción en el cañón.
- No alterar o modificar ningún elemento de su escopeta. Usar únicamente recambios originales.
- Limpiar y mantener el arma, siguiendo las instrucciones del manual de mantenimiento.
- Tener siempre el arma descargada. No transportar ni guardar el arma cargada en el interior de un vehículo o de un edificio.

## MONTAJE :

La escopeta semiautomática FABARM, está embalada con el cañón separado del grupo culata-carcasa-delantera.

1. Para montar la escopeta, soltar el tapón del grupo culata-carcasa-delantera, extrayendo la delantera **( FIG.1)**.
2. Con el cerrojo en posición avanzada, posicionar la culata del cañón entre la carcasa y el cerrojo, asegurando al mismo tiempo que el cilindro de gas se introduzca directamente en el pistón hasta que se pueda enroscar el tapón. Para acoplar correctamente el cañón puede ser necesario mover el cañón hacia la parte posterior de la escopeta hasta que quede totalmente introducido en la carcasa y en el pistón de gas **( FIG.2).**
3. Remontar el guadamanos sobre el tubo depósito con atención de guiarlo a los insertos de la carcasa hasta su asentamiento en los dos puntos predispuestos. Seguidamente, embocar el tapón del guardamanos sobre el tubo depósito **( FIG.3.a )** con la mano apretar el tapón **( FIG.3.b )**.

## RECARGA DE LA ESCOPETA :

1. Antes de cargar la escopeta, poner el seguro oprimiendo el botón que está posicionado detrás del disparador, hasta que no sea visible la zona roja.
2. Oprimir el elevador hacia la culata hasta que se sienta un “click” **( FIG.4)**.
3. Tirar de la maneta de carga hasta cuando el cerrojo se quede en posición abierta **( FIG.5 )**.
4. Introducir un cartucho en la recámara a través de la ventana de expulsión **( FIG.6 ).**
5. Para cargar el arma, apuntar siempre en dirección de seguridad. Oprimir el botón colocado a la izquierda de la carcasa, para cerrar el cerrojo **( FIG.7 )**.

6. Voltear la escopeta y sujetándola con la mano izquierda, oprimir con un dedo de la mano derecha el elevador, e introducir los cartuchos en el depósito hasta que se queden en el interior y atrapados por la leva. **( FIG.8 )**
7. Quitar el seguro de la escopeta.

## CÓMO DESCARGAR LA ESCOPETA :

1. Para descargar el cartucho de la recámara, abrir el cerrojo y extraerlo manualmente.
2. Voltear la escopeta.
3. Oprimir el elevador **( FIG.9 )** y apretar el botón multiuso; de esta forma los cartuchos saldrán del tubo depósito **( FIG.10 )**.

## CAMBIO Y MONTAJE DE LOS POLICHOQUES

**Atención:** Descargar la escopeta antes de proceder al cambio de los casquillos. Abrir el cerrojo y asegurarse de que la recámara y el depósito estén vacíos.

1. Ponga la escopeta en seguro.
2. Posicione la llave que se suministra como dotación en el casquillo.
3. Gire la llave en sentido opuesto a las agujas del reloj para la extracción del casquillo.
4. Seleccione el casquillo que desee utilizar, e introdúzcalo en el cañón.
5. Rósquelo en sentido de las agujas del reloj hasta que el casquillo esté bien prieto. Asegúrese utilizando la llave sin hacer excesiva fuerza. Una pequeña cantidad de aceite sobre la zona roscada del cañón y del casquillo permitirá siempre una fácil extracción o cambio.
6. Con el cerrojo abierto y el depósito vacío, controlar periódicamente los casquillos para asegurarse de que no se han aflojado.

## NO USAR NUNCA EL CAÑÓN SIN CASQUILLO POLICHOQUE.

## DESMONTAJE :

1. Ponga la escopeta en seguro y asegúrese de que la escopeta está descargada.
2. Con el cerrojo cerrado, soltar el tapón y extraer la delantera**( FIG.11a)**. Prestando atención, sacar el cañón **( FIG.11b)**. Dejar que el pistón se mantenga introducido en el tupo depósito **( FIG.12 )**.
3. Usando el culote de un cartucho vacío, levante la maneta de apertura, extrayéndola como se muestra en la **figura 13**. Saque el grupo cerrojo y el asta de armamento **( FIG.14 )**. El cerrojo, el asta de armamento y el muelle de recuperación, podrán ser cambiados o extraídos con facilidad. **( FIG.15 )**
4. Con un saca-pasadores y un martillo de plástico, hacer salir los dos pasadores del guardamontes **( FIG.16 )** y extraer el grupo de disparo tirando de él hacia el exterior **( FIG.17 )**.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA :

Un correcto mantenimiento y limpieza, además de mantener su arma en perfecto estado de uso, prolongará considerablemente la vida de su escopeta FABARM.

**Cañón:**

Humedecer un paño en disolvente, para la limpieza del cañón y pasarlo por el interior del cañón con una baqueta desde la recámara hacia la boca de fuego.

**Cerrojo y pistón de gas:**

El cerrojo y el pistón de gas son componentes fundamentales de la escopeta. Deben ser limpiados con periodicidad y atención. La utilización de un aceite o de un disolvente genérico, junto con un pequeño cepillo, permitirán una mejor limpieza. Evitar utilizar mucho aceite; una ligera capa de aceite evitará la formación de oxidaciones.

## DESMONTAJE DEL ARMA :

1. Introducir el muelle de recuperación sobre el tubo depósito.
2. Posicionar el cerrojo sobre el grupo asta de armamento, sin olvidar blocar el cerrojo en la posición de partida.
3. Introducir el grupo del cerrojo en las guías existentes a ambos lados de la carcasa y montar la maneta de apertura **( FIG.19 ).**
4. Montar el grupo de disparo e introducir los dos pasadores con un martillo de plástico/goma **( FIG.20 )**.
5. Introducir el cañón prestando atención a que el pistón de gas entre correctamente en el cilindro; posteriormente colocar la delantera y el correspondiente tapón **( FIG.21)**.

## MODIFICACIÓN DE CURVATURA DE LA CULATA :

Para la escopeta semiautomática FABARM, existen unos set de placas para modificar la curvatura de la culata en **±** 5mm, de su medida standard. Para poderlo hacer, se debe desmontar la culata y posicionar la placa sobre el tornillo de amarre de la culata a la carcasa.

Es posible modificar la curvatura en **±** 10mm, acumulando dos placas entre la carcasa y la culata.

## REDUCTOR CINÈTICO DE RETROCESO

A su escopeta semiautomática FABARM se le pueden instalar dos reductores cinéticos de retroceso, con un peso aproximado de 200 gramos cada uno. Uno de ellos se instala en la culata y el otro sustituye al tapón anterior del tubo depósito.

Después de haber soltado la cantonera se podrá montar el reductor de retroceso, simplemente roscándolo al tirante que ensambla la carcasa con la culata.

# Мод. LION H 35

**ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОЕ РУЖЬЕ**
**С ГАЗООТВОДНОЙ СИСТЕМОЙ ПЕРЕЗАРЯДКИ**

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ**

Как владелец огнестрельного оружия Вы должны принять к сведению определенные правила обращения с оружием. Их соблюдение – это вопрос жизни или смерти. Пользуясь оружием, следует всегда помнить, что Вы держите в руках мощный и потенциально опасный инструмент.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВАШИМ ОРУЖИЕМ

1. **ВСЕГДА НАПРАВЛЯЙТЕ СТВОЛ(Ы) ВАШЕГО ОРУЖИЯ В БЕЗОПАСНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ,** даже если вы уверены, что оно не заряжено. Никогда не направляйте ствол(ы) вашего оружия на какой-либо объект, если не собираетесь стрелять. В пределах зоны поражения не должно быть людей и никаких посторонних объектов.

2. **НИКОГДА ПОЛНОСТЬЮ НЕ ПОЛАГАЙТЕСЬ НА МЕХАНИЧЕСКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ВАШЕГО ОРУЖИЯ.**

Слово «safety»(«предохранитель») говорит о том, что спусковой крючок, спусковой рычаг, ударник или боек заблокированы. Однако нельзя полностью исключить выстрел нельзя, даже если кнопка предохранителя стоит в положении «safety»(«предохранитель»). См. параграф « Работа предохранителя» в данной инструкции.

КАК ЛЮБОЕ МЕХАНИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО «ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ» МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.

Механический «предохранитель» облегчает эксплуатацию оружия, но не дает права направлять ствол в небезопасное направление. Необходимо периодически проверять работу «предохранителя».

НИКОГДА НЕ ПРОВЕРЯЙТЕ РАБОТУ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ, КОГДА ВАШЕ ОРУЖИЕ ЗАРЯЖЕНО ИЛИ СТВОЛ(Ы) НАПРАВЛЕН(Ы) В НЕБЕЗОПАСНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ.

Безопасное обращение с оружием не заканчивается использованием предохранителя – оно начинается с него. Всегда считайте, что Ваше оружие заряжено, и готово к стрельбе.

**3. КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ СТРЕЛЯТЬ ИЛИ ПЕРЕДАЕТЕ ОРУЖИЕ ДРУГОМУ ЛИЦУ НЕМЕДЛЕННО ОТКРОЙТЕ ЗАТВОР И ОСМОТРИТЕ ПАТРОННИК, МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ И МАГАЗИН.**
Убедитесь, что в них не находится боеприпасов. Постоянно держите патронник пустым и оружие в положении «предохранение», если Вы не собираетесь стрелять.

**4. НЕ ПРЕВОЗИТЕ ВАШЕ ОРУЖИЕ ЗАРЯЖЕНЫМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО УПАКОВАНО ЛИ ОНО В ЧЕХОЛ, ЖЕСТКИЙ КЕЙС И Т.П.**

**5. ОХОТА И СТРЕЛЬБА С ВЫШЕК И Т.П. УСТРОЙСТВ ОПАСНА.**
Убедитесь в стабильности и устойчивости вышки и т.п. Залезать и слезать с вышки и т.п. приспособлений следует только с разряженным оружием. Будьте предельно *осторожны*,

чтобы не уронить оружие с высоты. *Помните*, что при падении оружия может произойти выстрел, даже если оно стоит на предохранителе.

**6. ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ПОСТОРОННИХ ПРЕДМЕТОВ В ЧАСТИ И МЕХАНИЗМЫ ОРУЖИЯ**
Попадание в канал ствола грязи, снега и прочих посторонних предметов может привести при выстреле к раздутию или разрыву ствола.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОВЕРЯТЬ КАНАЛ СТВОЛА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО В ПАТРОННИКЕ НЕТ ПАТРОНА, МАГАЗИН СНЯТ И МЕХАНИЗМ ПОДАЯЧИ ПАТРОНОВ ПУСТ. ПОСТАВЬТЕ ПРОЕДОХРАНИТЕЛЬ В ПОЛОЖЕНИЕ «SAFETY» («ПРЕДОХРАНЕНИЕ»).

Осмотрите канал ствола. Если в нем находится посторонний объект, независимо от его размера, прочистите канал ствола шомполом как указано в параграфе « Чистка и уход за оружием». Перед первым выстрелом удалите с помощью шомпола и ветоши смазку с механизмов ствольной коробки, патронника и ствола.

**7. ВСЕГДА ХРАНИТЕ ОРУЖИЕ РАЗРЯЖЕНЫМ.**
Храните оружие и патроны отдельно вне доступа детьми. Примите все меры предосторожности, чтобы Ваше оружие не попало в посторонние руки.

**8. ИСПОЛЬЗУЙТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ БОЕПРИПАСЫ.**
Ствол и ствольная коробка рассчитаны на использование только стандартных боеприпасов. Изготовитель не несет ответственности за возможные инциденты при использовании нестандартных патронов.

ВНИМАНИЕ: ЕСЛИ ПРИ ВЫСТРЕЛЕ ВЫ ОТМЕТИЛИ НЕОБЫЧНО ТИХИЙ ЗВУК ИЛИ СЛАБУЮ ОТДАЧУ НЕ ДОСЫЛАЙТЕ ОЧЕРЕДНОЙ ПАТРОН В ПАТРОННИК.
Выньте магазин, откройте затвор и разрядите оружие. Осмотрите ствол при открытом затворе и убедитесь, что никакие посторонние предметы не находятся в канале ствола. В случае их обнаружения тщательно прочистите канал ствола. Несоблюдение данного правила может привести к серьезным травмам не только стрелка, но и окружающих.

ПРОИЗВОДИТЕ РАЗРЯЖАНИЕ И ЧИСТКУ ОРУЖИЯ В ПОМЕЩЕНИИ С ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ. ТЩАТЕЛЬНО ВЫМОЙТЕ РУКИ ПОСЛЕ ЧИСТКИ И СМАЗКИ ОРУЖИЯ.
Свинец может нанести вред здоровью, отрицательно воздействуя на дыхательную систему, репродуктивную функцию.

**9. НЕ ПРОИЗВОДИТЕ «ХОЛОСТОЙ» СПУСК – В ПАТРОННИКЕ МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ ПАТРОН.**
Всегда обращайтесь с Вашим оружием как с заряженным, даже если Вы уверены, что оно разряжено.

**10. ПРИ ЗАРЯЖАНИИ, РАЗРЯЖАНИИ ДЕРЖИТЕ ПАЛЬЦЫ В СТОРОНЕ ОТ СПУСКОВОГО КРЮЧКА.**

**11. СТРЕЛЯЙТЕ ТОЛЬКО В ХОРОШО ВИДИМУЮ ЦЕЛЬ.**

Помните о зоне поражения Вашими боеприпасами. Никогда не стреляйте в направлении воды или твердых объектов т.к. скалы, камни и т.п.

**12. ВСЕГДА РАЗРЯЖАЙТЕ ОРУЖИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗАЛЕЗТЬ НА ДЕРЕВО, ПЕРЕПРЫГНУТЬ КАНАВУ ИЛИ ПРЕДОЛЕТЬ К.-Л. ПРЕПЯТСТВИЕ.**

См. Параграф «Разряжание оружия» данной инструкции. Никогда не прислоняйте заряженное оружие к забору, дереву, автомобилю и т.п. объектам.

**13. ИСПОЛЬЗУЙТЕ СТРЕЛКОВЫЕ ОЧКИ И АНТИФОНЫ ПРИ СТРЕЛЬБЕ.**
Продолжительное воздействие выстрелов может отрицательно сказаться на слухе стрелка. Используйте специальные приспособления для снижения воздействия звука выстрела на слух. Во время стрельбы, а также разборки-сборки оружия рекомендуется использовать защитные очки. Во избежание травмы держите оптический прицел на безопасном расстоянии от глаза. Во время стрельбы посторонние люди должны находиться на безопасном расстоянии от стрелка во избежание получения травмы от пороховых газов или выбрасываемых стреляных гильз.

**14. ИЗБЕГАЙТЕ ПАДЕНИЯ ЗАРЯЖЕНОГО ОРУЖИЯ** во избежание случайного выстрела, даже если оно поставлено на «предохранитель»

**15. ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ ВЫСТРЕЛА ПРОИЗОШЛА ОСЕЧКА ИЛИ ЗАДЕРЖКА НАПРАВЬТЕ СТВОЛ(Ы) В БЕЗОПАСНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ.**
Держите ствол(ы) в этом положении минимум 30 секунд, затем осторожно откройте затвор и извлеките патрон из патронника. Если на капсюле имеется накол, то уничтожьте патрон безопасным способом. Если же капсюль патрона не тронут, обратитесь к квалифицированному оружейнику на предмет выявления и устранения неполадки в оружии.

**16. НЕ НАРУШАЙТЕ САМИ И НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДРУГИМ НАРУШАТЬ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ.**
Если Вы видите, как другие стрелки нарушают правила безопасного обращения с оружием, вежливо предупредите их о возможной опасности и покажите приемы безопасного обращения с оружием.

**17. УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВАШЕ ОРУЖИЕ НЕЗАРЯЖЕНО ПЕРЕД ЕГО ЧИСТКОЙ.**
Боеприпасы не должны находиться в месте чистки и разборки оружия. Никогда не проверяйте работу оружия со снаряженными патронами.

**18. НАУЧИТЕ ПРАВИЛАМ ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ ВСЕХ ЧЛЕНОВ ВАШЕЙ СЕМЬИ – ОСОБЕННО ДЕТЕЙ И ЛЮДЕЙ, НЕ ИМЕЮЩИХ ОПЫТА ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ.**
Начинающие стрелки должны находиться под наблюдением со стороны опытного стрелка.

**19. НИКОГДА НЕ УПОТРЕБЛЯЙТЕ АЛКОГОЛЬ И НАРКОТИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА ДО И ВО ВРЕМЯ СТРЕЛЬБЫ.**
Употребление вышеуказанных может существенно снизить степень Вашей концентрации и контроля над своими действиями, что небезопасно для Вас и окружающих.

**20. ПРОЧТИТЕ И ЗАПОМНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ,** находящиеся в этой инструкции, на упаковках боеприпасов и приспособлениях для оружия.

**21. СЕРВИС И УХОД ЗА ОРУЖИЕМ**
Ваше оружие является механическим устройством, которое требует периодической проверки, регулировки и ухода. Оружие должно обслуживаться квалифицированными мастерами-оружейниками.

*НИКОГДА И НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ СПУСКОВОЙ ГРУППЫ И МЕХАНИЗМА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО УСЛОВИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ОКРУЖАЮЩИХ.*

***БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!***

**РАБОТА МЕХАНИЗМА РУЖЬЯ**
Принцип работы ружья чрезвычайно прост. Часть пороховых газов, воздействует на газовый поршень и толкает его назад, тем самым, обеспечивая процесс выброса стреляной гильзы. Избыток пороховых газов автоматически стравливается через специальный клапан. Запирание затвора и досылка патрона из магазина в патронник осуществляется под воздействием возвратной пружины. После отстрела последнего патрона затвор остается открытым и стопорится в крайнем заднем положении.

**ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ**
Данное ружье имеет поперечный предохранитель, находящийся на спусковой скобе, сзади спускового крючка. При нажатии кнопки предохранителя слева направо ружье встает в позицию предохранения; при нажатии кнопки предохранителя справа налево ружье готово к стрельбе.

**ПАТРОНЫ**
Используйте только те патроны, которые соответствуют калибру Вашего оружия.

## УСТАНОВКА СТВОЛА

Полуавтоматическое ружье Фабарм поступает в продажу в упаковке со снятым стволом.

1. Для сборки ружья отверните запорную гайку цевья и снимите его, сдвинув вперед **(см. рис.1)**.
2. Приведите затвор в крайне переднее положение. Вставьте казенную часть ствола в ствольную коробку и одновременно наденьте цилиндр газоотвода ствола на трубчатый магазин **(см. рис 2)**.
3. Наденьте цевье скользящим движением вдоль магазина. Цевье должно плотно прилегать к ствольной коробке. **(см. рис.3a)**.
4. Плотно затяните запорную гайку ствола. Несколько раз вручную взведите и освободите затвор, чтобы убедиться в плотности затяжки запорной гайки ствола **(см. рис.3b)**.

## ЗАРЯЖАНИЕ

1. Поставьте ружье на предохранитель.
2. Нажмите на отсекатель, находящийся слева от спусковой скобы, до щелчка **(см. рис. 4)**..
3. Отведите затвор до его фиксации в крайне заднем положении **(см. рис. 5)**.
4. Вставьте патрон через окно выброса в ствольную коробку завальцованной стороной вперед **(см. рис. 6)**.
5. Направьте ружье в безопасную сторону и дошлите патрон в патронник, нажав на кнопку освобождения затвора, расположенную на левой стороне ствольной коробки **(см. рис.7)**.
6. Надавливая на подаватель, вставьте патроны в магазин до их фиксации в магазине стопором патронов **(см. рис.8)**.
7. Непосредственно перед стрельбой снимите оружие с предохранителя.

## РАЗРЯЖАНИЕ

1. Для разряжания оружия отведите затвор и извлеките патрон из патронника.
2. Переверните ружье подавателем вверх.
3. Надавите на подаватель **(см. рис.9)**. Потяните кнопку освобождения затвора назад (см. рис.10).Патроны будут подаваться из магазина **(см. рис.10)**.

## УСТАНОВКА/СМЕНА ЧОКОВ

*ВНИМАНИЕ: Разрядите ружье перед сменой чоков. Оставьте затвор открытым и убедитесь, что патронник и магазин пусты.*

1. Поставьте ружье на предохранитель.
2. Установите ключ для чока в ствол.
3. Отверните чок против часовой стрелки и выньте его из ствола.
4. Выберите подходящий чок и установите его в ствол.
5. Заверните чок по часовой стрелке и убедитесь в его плотной, но не чрезмерной, затяжке. Небольшое количество смазки на резьбе необходимо для легкой установки и снятия чоков.
6. При открытом затворе и пустом патроннике и магазине проверьте плотность затяжки чока.

**НИКОГДА НЕ СТРЕЛЯЙТЕ БЕЗ ВВЕРНУТОГО ЧОКА!**

## РАЗБОРКА РУЖЬЯ

1. Поставьте ружье на предохранитель и убедитесь в том, что оно полностью разряжено.
2. Закройте затвор, отверните запорную гайку ствола, снимите цевье и ствол **(см. рис.11a)**. Снимите газовый поршень **(см. рис.11b-12)**.
3. Используя донце стреляной гильзы, осторожно надавите на ручку взвода и извлеките ее **(см. рис13)**. Снимите затвор, толкатель затвора и возвратную пружину **(см. рис. 14-15)**.
4. Используя выколотку, удалите две шпильки фиксации ударно-спускового механизма **(см. рис. 16)**. Затем, потянув вниз за спусковую скобу, вытащите ударно-спусковой механизм **(см. рис.17)**.

## УХОД ЗА РУЖЬЕМ

Все металлические части обработаны смазкой на заводе. Перед началом стрельбы ствол, патронник и затвор необходимо тщательно прочистить и протереть насухо.
После стрельбы **ствол** должен быть вычищен для того, чтобы избежать его коррозии.
**Затвор и газоотводный механизм** также должен быть почищен и смазан. Для ухода за ружьем используйте масло только высокого качества. Не используйте чрезмерное количество масла, т.к. излишки масла могут повредить деревянные детали ружья и явиться причиной накопления несгоревших частиц пороха, что в свою очередь может помешать нормальному функционированию механизмов ружья. Время от времени наносите небольшое количество масла на механизм и внешние металлические части ружья во избежание коррозии и с целью поддержания безотказности работы ружья. Рекомендуем использовать масло **Fabarm**.

## СБОРКА РУЖЬЯ

1. Установите возвратную пружину на подствольный магазин.
2. Установите затвор в соединение с толкателем затвора **(см. рис. 18)**.
3. Направьте затвор с толкателем в ствольную коробку и установите ручку взвода **(см. рис.19)**.
4. Установите ударно-спусковой механизм, предварительно взведя курок, и зафиксируйте его двумя шпильками **(см. рис.20)**.
5. Установите газовый поршень, ствол, цевье и заверните запорную гайку ствола **(см. рис. 21)**.

## РЕГУЛИРОВКА ПИТЧА ПРИКЛАДА РУЖЬЯ

Полуавтоматические ружья Фабарм позволяют регулировать питч приклада ружья посредством размещения специальных вставок между ствольной коробкой и прикладом. Питч изменяется в пределах +/- 5мм. При установке 2-х вставок диапазон изменения соответствует +/-10мм .

## КИНЕТИЧЕСКИЙ ДЕМПФЕР ОТДАЧИ

В полуавтоматах Фабарм  возможна установка кинетических демпферов отдачи. Демпфер устанавливаются либо вместо запорной гайки ствола, либо на шток соединения приклада, после снятия затыльника.

# ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ !

για την επιλογή σας να αγοράσετε ημιαυτόματο όπλο
**FABARM.**
Τώρα είστε κάτοχος ενός όπλου με κάννη
TRIBORE®
που αποδίδει τις καλύτερες τουφεκιές στον κόσμο!

# ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΟΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ**

- Ποτέ μην στρέφετε το όπλο προς οιονδήποτε και πάντα έχετε την κάννη στραμένη προς ασφαλή κατεύθυνση.
- Πάντα να χειρίζεστε όλα τα όπλα σαν να είναι γεμάτα. Μην επαναπαύεστε εξαιτίας της ύπαρξης του κουμπιού ασφαλείας.
- Τα όπλα πρέπει να είναι άδεια όταν δεν χρησιμοποιούνται και να φυλάσσονται σε ασφαλές μέρος. Φυλάσσετε τά όπλα και τα φυσίγγια μακρυά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε σωστά φυσίγγια. Χρησιμοποιείτε μόνον τέτοια που να ταιριάζουν με τις ενδείξεις του διαμετρήματος και της θαλάμης του όπλου σας.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα αυτιά σας και τα μάτια σας όταν πυροβολείτε.
- Προτού πυροβολήσετε βεβαιωθείται πως η κάννη είναι καθαρή από ξένα αντικείμενα.
- Ποτέ μην γεμίζετε το όπλο σας μέχρι να βρεθείτε σε τοποθεσία όπου είναι ασφαλής η χρήση του. Πάντα έχετε βαλμένη την ασφάλεια μέχρι να είστε έτοιμος να πυροβολήσετε.
- Μην έχετε το δάχτυλό σας στην σκανδάλη όσο γεμίζετε ή αδειάζετε το όπλο σας.
- Αν το όπλο δεν εκπυρσοκροτήσει, έχετέ το στραμένο προς ασφαλή κατεύθυνση, μετά αδειάστε το προσεκτικά αποφεύγοντας την έκθεσή σας προς το κλείστρο. Αν το όπλο σας εκπυρσοκροτήσει, αλλά η αίσθηση του κλωτσήματος είναι ασθενική, αδειάστε το και βεβαιωθείτε πως η κάννη δεν είναι φραγμένη.
- Μην μετατρέπετε ή τροποποιείτε το όπλο σας. Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε το όπλο σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.
- Φυλάσσετε το όπλο άδειο. Ποτέ μην μεταφέρετε ή αποθηκεύετε γεμάτο όπλο σε όχημα η κτίριο.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

Τα ημιαυτόματα FABARM είναι συσκευασμένα με τις κάννες χωριστά από την βάση με το κοντάκι και την πάπια.
Ξεβιδώστε την βίδα της πάπιας και σύρετε έξω την πάπια **(ΕΙΚ. 1).**
2. Με το κλείστρο μπροστά, βάλτε την προέκταση της κάννης μεταξύ του κλείστρου και του εσωτερικού της βάσης ενώ είστε σίγουροι πως ο κύλινδρος των αερίων περνάει από την κορυφή του σωλήνα της αποθήκης και καλύπτει

το πιστόνι. Κινείστε την κάννη προσεκτικά προς τα πίσω μέχρι να κάτσει στην βάση και ο κύλινδρος των αερίων να έχει ταιριάξει με το πιστόνι **(ΕΙΚ.2).**
3. Σύρατε την πάπια πάνω από τον κύλινδρο των αερίων και την αποθήκη, φροντίζοντας προσεκτικά να κάτσει τελείως πίσω, με τις δύο εξοχές που έχει πίσω στο εσωτερικό της να είναι στις δύο αντίστοιχες εσοχές της βάσης και μετά βιδώστε την βίδα της πάπιας στο σπείρωμα της αποθήκης που εξέχει μπροστά από την πάπια **(ΕΙΚ.3α).**Σφίξτε καλά την βίδα της πάπιας με το χέρι **(ΕΙΚ.3b).**

Τοποθετήστε τους αορτηριούχους του όπλου.
Πιέζοντας το κεντρικό κουμπί των αορτηριούχων, τοποθετούμε τον έναν στο κοντάκι (ΕΙΚ.3c). Ο άλλος πηγαίνει στη βίδα της αποθήκης (ΕΙΚ.3b).

## ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ με ελεύθερη "γλώσσα"

1. Προτού γεμίσετε το όπλο, βάλτε την ασφάλεια πατώντας το κουμπί από την πλευρά που φαίνεται το κόκκινο χρώμα.
2. Πιέστε το κουμπί της απομόνωσης αποθήκης που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της σκανδαλοθήκης μέχρι να κάνει ήχο "κλικ"**(ΕΙΚ.4).**
3. Τραβήξτε το κλείστρο πίσω μέχρι να κλειδώσει σε ανοιχτή θέση **(ΕΙΚ.5).**
4. Βάλτε ένα φυσίγγι μέσα στο όπλο από το άνοιγμα του κλείστρου με το μεταλλικό του μέρος προς τα πίσω και το πλαστικό μπροστά **(ΕΙΚ.6).**
5. Για να βάλλετε το φυσίγγι στη θαλάμη, στρέψτε το όπλο προς ασφαλή κατεύθυνση και πιέστε το κουμπί λειτουργίας που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της βάσης. Με αυτό τον τρόπο το κλείστρο κλείνει βάζοντας το φυσίγγι στην θαλάμη καθώς έρχεται μπροστά **(ΕΙΚ.7).**
6. Κρατείστε το όπλο ανάποδα, έχοντας το πάνω μέρος της βάσης στην παλάμη του αριστερού σας χεριού. Πιέστε την γλώσσα να πάει προς το κλείστρο και βάλτε τα φυσίγγια στην αποθήκη σπρώχνοντάς τα τόσο ώστε να "κουμπώνει" το πλαϊνό λαμάκι συγκρατώντας τα μέσα στην αποθήκη **(ΕΙΚ.8).**
7. Βγάλτε την ασφάλεια πιέζοντας το κουμπί της αντίστροφα από πριν.

## ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ

1. Για να αδειάστε την θαλάμη, τραβήξτε το κλείστρο και βγάλτε το φυσίγγι.
2. Κρατείστε το όπλο ανάποδα.
3. Σπρώξτε την γλώσσα προς το κλείστρο **(ΕΙΚ.9)** και κρατώντας ελαφρά με το δάχτυλο το κάθε φυσίγγι προς τα μέσα στην αποθήκη, πιέστε το κουμπί λειτουργίας προς τα πίσω και αφήνοντας ταυτόχρονα το κάθε φυσίγγι, αυτό βγαίνει έξω **(ΕΙΚ.10).**

## ΒΓΑΛΣΙΜΟ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΣΟΚ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αδειάστε το όπλο πρίν από την αλλαγή τσοκ. Έχετε ανοικτό το κλείστρο και την θαλάμη και την αποθήκη άδειες όταν αλλάζετε τσοκ.**

1. Βάλτε την ασφάλεια.
2. Βάλτε το κλειδί των τσοκ μέσα στο τσοκ που είναι στην κάννη.
3. Γυρίστε το κλειδί αντίστροφα από τους δείκτες του ρολογιού για να βγεί το τσοκ.
4. Επιλέξτε το επιθυμητό τσοκ και βάλτε το στην κάννη.
5. Βιδώστε το μέχρι να σφίξει. Σιγουρευτείτε ότι έχει σφίξει χρησιμοποιώντας το κλειδί αλλά όχι υπερβολικά. Λίγο λιπαντικό στο σπείρωμα θα εξασφαλίσει πως το τσοκ θα μπεί και θα βγεί εύκολα.
6. Με το κλείστρο ανοικτό και την θαλάμη και την αποθήκη άδειες, ελέγχετε το τσοκ περιοδικά για να βεβαιωθείτε πως δεν έχει χαλαρώσει.

## ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΝΗ ΧΩΡΙΣ ΚΑΠΟΙΟ ΤΣΟΚ

## ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Βάλτε την ασφάλεια και βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι τελείως άδειο.
2. Με το κλείστρο μπροστά, ξεβιδώστε την βίδα της πάπιας. Συνιστούμε να βγάλετε πρώτα τους αορτηριούχους. Το κλειδί των τσοκ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξεβίδωμα της βίδας της πάπιας **(ΕΙΚ.11α).** Σύρετε έξω την πάπια. Μετά προσεκτικά βγάλτε την κάννη **(ΕΙΚ.11β).** Το πιστόνι αερίων σύρεται έξω από τον άξονα - προέκταση της αποθήκης **(ΕΙΚ.12).**
3. Χρησιμοποιώντας τον πάφυλλα ενός άδειου φυσιγγιού, προσεκτικά βγάζετε την λαβή του κλείστρου **(ΕΙΚ.13)** κρατώντας όμως την μπάρα ώθησης για να μην πεταχτεί από το ελατήριο επανάταξης μαζί με το κλείστρο, τα αφήνετε να βγουν μαλακά **(ΕΙΚ.14).** Κλείστρο, μπάρα ώθησης και ελατήριο επανάταξης βγαίνουν οδηγούμενα από τον σωλήνα της αποθήκης **(ΕΙΚ. 15).**
4. Με μία κατάλληλη “πόντα” βγάζετε τους δύο πίρους της σκανδαλοθήκης **(ΕΙΚ.16).** Μετά η σκανδαλοθήκη βγαίνει τραβώντας την προς τα κάτω **(ΕΙΚ.17).**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η σωστή συντήρηση και ο καλός καθαρισμός θα ενισχύσουν την καλή λειτουργία και θα επιμηκύνουν την ζωή του όπλου FABARM που κατέχετε.

**ΚΑΝΝΗ :** Χρησιμοποιείστε ένα καλό καθαριστικό υγρό για το εσωτερικό της κάννης καθώς και τις κατάλληλες βούρτσες ώστε να βγάλετε όλες τις μολυβδώσεις κλπ. υπόλοιπα καύσης, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε φυσίγγια διασποράς ή μάλλινης τάπας που δεν προστατεύονται τα σκάγια.

**ΚΛΕΙΣΤΡΟ / ΠΙΣΤΟΝΙ ΑΕΡΙΩΝ :** Χρησιμοποιείστε ένα καλό λάδι όπλου και κάποιο λεπτό σχετικά πινέλο με σκληρή τρίχα για τον καθαρισμό του κλείστρου και του εσωτερικού του όπλου καθώς και του πιστονιού και του κυλίνδρου αερίων.

**ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΛΙΠΑΝΣΗ. ΕΝΑ ΛΕΠΤΟ ΣΤΡΩΜΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ ΘΑ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΟΞΕΙΔΩΣΕΩΝ.**

## ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Βάλτε το ελατήριο επανάταξης γύρω από την αποθήκη.
2. Βάλτε το κλείστρο πάνω στην βάση του στην μπάρα ώθησης χωρίς να ξεχάσετε να βάλετε την "ράχη" του κλείστρου στην θέση του **(ΕΙΚ.18).**
3. Περάστε το ανωτέρω σύνολο μέσα από τους οδηγούς της βάσης και τοποθετείστε την λαβή του κλείστρου **(ΕΙΚ.19).**
4. Τοποθετείστε την σκανδαλοθήκη στην θέση της πατώντας ταυτόχρονα το πλαϊνό κουμπί της βάσης και βάλτε τους δύο πίρους της στις θέσεις τους με το πλατύ κάλυμμα του μπροστινού δεξιά **(ΕΙΚ.20).**
5. Τοποθετείστε το πιστόνι με το κενό μέρος προς τα εμπρός, βάλτε την κάνη και αφού βάλετε την πάπια βιδώστε την βίδα της **(ΕΙΚ.21).**

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΚΟΝΤΑΚΙΟΥ

Με τα ημιαυτόματα FABARM διατίθεται ένα σετ από φλάντζες ρύθμισης κλίσης κοντακιού +/- 5 mm (1/5 ίντσας) από την κανονική κλίση. Για να το κάνετε αυτό πρέπει να βάλετε την κατάλληλη φλάντζα γύρω από τον σωλήνα συγκράτησης του κοντακιού μεταξύ του κοντακιού και της βάσης. Είναι επίσης δυνατόν να αλλάξετε +/- 10 mm (2/5 ίντσας) χρησιμοποιώντας δύο ίδιες φλάντζες μεταξύ κοντακιού και βάσης.

## ΑΜΟΡΤΙΣΕΡ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ

Στα ημιαυτόματα FABARM είναι δυνατόν να τοποθετήσετε αμορτισέρ ανάκρουσης εσωτερικού κοντακιού ή και βίδας πάπιας, που το καθένα από αυτά ζυγίζει 200 γρ.
Το εσωτερικό κοντακιού τοποθετείται βιδωτό σε αναμονή που φαίνεται αν βγάλετε το πέδιλο του κοντακιού και το άλλο απλώς αντικαθιστώντας με αυτό την βίδα της πάπιας.

Fig. 1

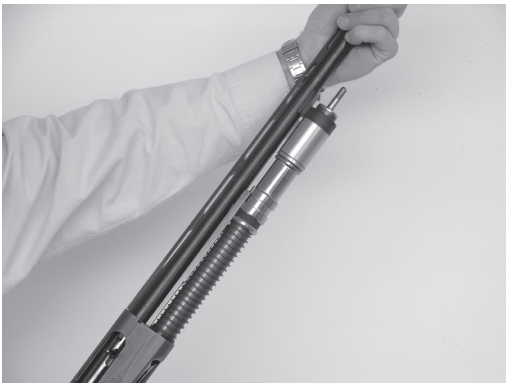

Fig. 2

Fig. 3a

Fig. 3b

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

Fig. 9

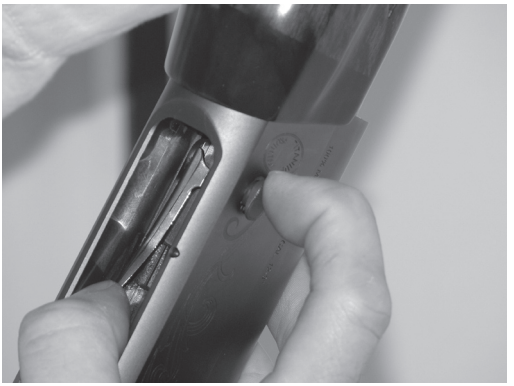

Fig. 10

Fig. 11a

Fig. 11b

Fig. 12

Fig. 13

Fig. 14

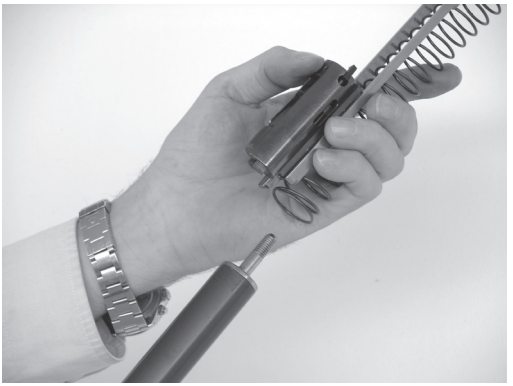

Fig. 15

Fig. 16

Fig. 17

Fig. 18

Fig. 19

Fig. 20

Fig. 21

FABARM S.p.A.
Via Averolda, 31
25039 TRAVAGLIATO
(Brescia) ITALY
Fax (39) 030 6863684

**www.fabarm.com**